

## Welcome to the 2020 Parent Opinion Survey

### به نظرسنجی 2020 در مورد نظرات والدین خوش آمدید

نظرات والدین و مراقبت کنندگان شاخص مهمی است که جامعه مدرسه ما به چه خوبی نیازهای دانش آموزان را برآورده می کند. ما از نتایج این نظرسنجی برای بهبود مدرسه استفاده خواهیم کرد. اداره آموزش و پرورش از نتایج برای پژوهش جهت بهبود نتایج برای دانش آموزان استفاده خواهد کرد.

پاسخ های شما به این پرسشنامه کاملاً بی نام و نشان باقی می ماند. گروه پژوهشی ORIMA این نظرسنجی را از جانب اداره آموزش و پرورش انجام می دهد. گروه پژوهشی ORIMA تحت اصول حفظ حریم خصوصی استرالیا درج شده در قانون حفظ حریم خصوصی 1988 به حقوق شما احترام گذاشته و آن را محفوظ نگه می دارد. گروه پژوهشی ORIMA از آیین نامه (پژوهش بازار و اجتماعی) حفظ حریم خصوصی 2014، و همچنین قوانین مرتبط ایالتی و منطقه ای نیز پیروی می کند. برای مطالعه سیاست کامل حفظ حریم خصوصی ORIMA، لطفاً اینجا را کلیک کنید (فقط متن انگلیسی).

### دستورالعمل ها

♦ لطفاً پیش از پاسخگویی، هر سوال را به دقت بخوانید

♦ گزینه ای را در مقیاس انتخاب کنید که نشانگر پاسخی است که می خواهید بدهید. برای مثال، چنانچه موافق هستید که ریختن غیرقانونی زباله باید ممنوع شود، گزینه "موافق هستم" را همانطور که در زیر نشان داده شده است، انتخاب کنید.

➤ لطفاً توجه داشته باشید که گزینه "نه موافق هستم و نه مخالف" باید تنها زمانی انتخاب شود که این گزینه به راستی قصد شما جهت ثبت پاسخی متوسط یا پاسخی با نگرش مختلط را منعکس می کند. این گزینه نباید به عنوان پاسخی از روی ناچار انتخاب شود.

		Strongly Disagree	Disagree	Neither Agree nor Disagree	Agree	Strongly Agree
		شدیداً مخالف هستم	مخالف هستم	نه موافق هستم و نه مخالف	موافق هستم	شدیداً موافق هستم
Littering should be prohibited	ریختن غیرقانونی زباله باید ممنوع شود	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

Note: Order of answer boxes matches English version

## About your child's learning

### در مورد یادگیری فرزندتان

اظهاریه های زیر جوانب تحصیلات فرزند/فرزندتان شما را شرح می دهند.  
 لطفا با انتخاب گزینه ای که برای هر اظهاریه برای شما صحیح است، میزان موافقت یا عدم موافقت خود را نشان دهید.  
 لطفا پاسخ های خود را بر اساس تجربیات تان در سال 2020 پایه گذاری کنید و احساساتی که اغلب اوقات در ارتباط با تمامی فرزندانی که در این مدرسه هستند دارید را مد نظر قرار بگیرید. تمامی اظهاریه ها را می توانید هم به عنوان "فرزند من" و هم "فرزندان من" بخوانید.

1. My child enjoys the learning they do at school	فرزند من از یادگیری در مدرسه لذت می برد
2. This school treats my child with respect	در این مدرسه با فرزند من محترمانه برخورد می شود
3. My child has been supported this year to adjust to his/her new year level	از فرزند من برای جا افتادن در سطح کلاسی جدید حمایت شده است
4. My child feels safe at school	فرزند من در مدرسه احساس امنیت می کند
5. My child feels confident about the skills and strategies they have learnt at school to address bullying behaviours	فرزند من نسبت به مهارت ها و استراتژی هایی که در مدرسه برای برخورد با رفتارهای زورگویی یاد گرفته است احساس اطمینان می کند
6. My child feels accepted by other students at school	فرزند من در مدرسه احساس می کند که توسط سایر دانش آموزان پذیرفته شده است
7. This school provides opportunities for my child to develop a sense of responsibility	این مدرسه برای فرزند من فرصت هایی را فراهم می کند که احساس مسئولیت خود را پرورش دهد
8. The academic standards at this school provide adequate challenge for my child	استانداردهای تحصیلی این مدرسه برای فرزند من چالش کافی فراهم می کنند
9. This school encourages my child to persist when learning is difficult	هرگاه یادگیری دشوار باشد، این مدرسه فرزند من را تشویق می کند پشتکار داشته باشد
10. My child can explore their own interests when it is related to their class work	فرزند من می تواند علائق خود را، هرگاه مرتبط به کار کلاسی باشد، اکتشاف کند
11. My child has been bullied recently at school	فرزند من اخیراً در مدرسه مورد زورگویی قرار گرفته است
12. This school provides opportunities for my child to make decisions and solve problems	این مدرسه برای فرزند من فرصت هایی را فراهم می کند که تصمیمگیری کند و مسائل را حل و فصل کند
13. This school provides diverse programs for my child's interests and abilities	این مدرسه برنامه های متنوعی را برای علائق و توانایی های فرزند من فراهم می کند
14. The school provides my child with opportunities to build his/her confidence	این مدرسه برای فرزند من فرصت هایی را فراهم می کند تا اعتماد به نفس خود را پرورش دهد
15. This school gives my child opportunities to participate in school activities	این مدرسه برای فرزند من فرصت هایی را فراهم می کند تا در فعالیت های مدرسه مشارکت داشته باشد

16. My child is taught organisational skills to help him/her with managing homework and schoolwork load	مهارت های سازماندهی به فرزند من تدریس شده است تا به او کمک شود تکالیف خانه و بار درس های مدرسه را مدیریت کند
17. This school gives me opportunities to participate in my child's education	این مدرسه برای من فرصت هایی را فراهم می کند تا در تحصیلات فرزند خود مشارکت داشته باشم
18. I feel confident that this school provides a good standard of education for my child	من احساس اطمینان می کنم که این مدرسه استاندارد خوب تحصیلات را برای فرزند من فراهم می کند

## About the teachers at this school

### در مورد معلمان مدرسه

اظهاریه های زیر جوانب معلمان فرزند/فرزندان شما را شرح می دهند.  
 لطفا با انتخاب گزینه ای که برای هر اظهاریه برای شما صحیح است، میزان موافقت یا عدم موافقت خود را نشان دهید.  
 لطفا پاسخ های خود را بر اساس تجربیات تان در سال 2020 پایه گذاری کنید و احساساتی که اغلب اوقات در ارتباط با معلم یا معلمان فرزند خود دارید را مد نظر قرار بگیرید.

19. Teachers are enthusiastic and positive about teaching	معلمان نسبت به درس دادن پر اشتیاق و مثبت هستند
20. There is effective two-way communication between the teachers and parents at this school	در این مدرسه بین معلمان و والدین ارتباطات دو جانبه موثر وجود دارد
21. My child gets extra help with learning from teachers when needed	به هنگام نیاز، فرزند من برای یادگیری از معلمان کمک مضاعف دریافت می کند
22. Teachers at this school expect my child to do his/her best	معلمان این مدرسه از فرزند من انتظار دارند که نهایت تلاش خود را بکند
23. Teachers communicate with me often enough about my child's progress	معلمان در مورد پیشرفت فرزندم به اندازه کافی با من ارتباط برقرار می کنند
24. Teachers provide useful feedback and respond to the learning needs of my child	معلمان نظرات مفیدی را فراهم می کنند و پاسخگوی نیازهای یادگیری فرزند من هستند
25. I understand how my child is assessed	من نحوه ارزیابی فرزندم را درک می کنم
26. The teachers are very good at making learning engaging	معلمان یادگیری را بسیار خوب گیرا و سرگرم کننده می کنند
27. My child feels motivated by his/her teachers to learn	معلمان در فرزند من برای یادگیری ایجاد انگیزه می کنند
28. Teachers at this school model positive behaviour	معلمان این مدرسه الگوی رفتار مثبت هستند

## About our school

### در مورد مدرسه ما

اظهاریه های زیر جوانب محیط مدرسه و روابط با جامعه مدرسه را شرح می دهند.  
 لطفا با انتخاب گزینه ای که برای هر اظهاریه برای شما صحیح است، میزان موافقت یا عدم موافقت خود را نشان دهید.  
 لطفا پاسخ های خود را بر اساس تجربیات تان در سال 2020 پایه گذاری کنید و احساساتی که اغلب اوقات در ارتباط با این مدرسه دارید را مد نظر قرار بگیرید.

29.This school has clean and well-maintained facilities and properties	این مدرسه دارای تسهیلات و متعلقات تمیزی است که به خوبی از آنها نگهداری می شود
30.I am able to get the information I need through the school's regular communication channels	من از طریق کانال های ارتباطی مدرسه قادر به کسب اطلاعات مورد نیاز خود هستم
31.I feel this school values parents' contributions	من احساس می کنم این مدرسه برای مشارکت والدین ارزش قائل است
32.I feel comfortable about approaching this school with any concerns I might have	من احساس راحتی می کنم که چنانچه هیچگونه نگرانی داشته باشم به این مدرسه روی آورم
33.This school has a strong relationship with the local community	این مدرسه رابطه ای قوی با جامعه محلی دارد
34.This school communicates the importance of respecting all cultural beliefs and practices	این مدرسه اهمیت احترام گذاشتن به تمامی اعتقادات و رسوم فرهنگی را مخابره می کند
35.This school takes parents' concerns seriously	این مدرسه نسبت به نگرانی های والدین برخوردی جدی دارد
36.The school respects and values my family's beliefs and wishes	این مدرسه برای اعتقادات و خواسته های خانواده من احترام و ارزش قائل است
37.This school always aims to improve the quality of education it provides	این مدرسه همیشه تلاش می کند کیفیت تحصیلات فراهم شده را بهبود بخشد
38.This school has a consistent approach to promoting positive student behaviour	این مدرسه رویکردی یکپارچه نسبت به ارتقای رفتار مثبت دانش آموزان دارد
39.This school has a clear understanding of its strengths and areas for improvement	این مدرسه به وضوح نقاط قوت خود و حیطه هایی که باید بهبود یابند را درک می کند
40.This school celebrates student achievements in all areas	این مدرسه از موفقیت دانش آموزان در تمامی حیطه ها تقدیر می کند

## General school satisfaction

### رضایت کلی از مدرسه

لطفا با انتخاب گزینه ای که برای هر اظهاریه برای شما صحیح است، میزان موافقت یا عدم موافقت خود را نشان دهید.  
لطفا پاسخ های خود را بر اساس تجربیات تان در سال 2020 پایه گذاری کنید و احساساتی که اغلب اوقات دارید را مد نظر قرار بگیرید.

41. I feel confident that the Victorian public school system prepares students for the next phase of their life	من احساس اطمینان می کنم که سیستم مدارس عمومی ویکتوریا دانش آموزان را برای مرحله بعدی زندگی شان آماده می کند
42. I feel confident that this school prepares students for the next phase of their life	من احساس اطمینان می کنم که این مدرسه دانش آموزان را برای مرحله بعدی زندگی شان آماده می کند
43. I feel confident that Victorian public schools generally provide a good standard of education for students	من احساس اطمینان می کنم که مدارس عمومی ویکتوریا به طور کلی استاندارد تحصیلات خوبی را برای دانش آموزان فراهم می کنند
44. Overall, I am satisfied with the education my child receives from this school	به طور کلی، من از تحصیلاتی که فرزندم در این مدرسه دریافت می کند رضایت دارم

## Experiences of remote and flexible learning

### تجربیات در مورد یادگیری از راه دور و انعطاف پذیر

در طی سال 2020، بسیاری از دانش آموزان دوره هایی از یادگیری از راه دور و انعطاف پذیر را (که به نام یادگیری از خانه نیز شناخته شده است) تجربه کرده اند. امسال اداره آموزش و پرورش اطلاعات در مورد این تجربه را جمع آوری می کند تا از بهبود مدارس حمایت کند.

45. لطفا مقطع تحصیلی فرزندتان را انتخاب کنید: اگر بیش از یک فرزند در این مدرسه دارید، لطفا مقطع تحصیلی فرزندی را انتخاب کنید که تولدش به تازگی بوده و به هنگام پاسخگویی به سوالات باقیمانده، این فرزند را در نظر داشته باشید

Foundation	پیش دبستان
Year 1	سال 1
Year 2	سال 2
Year 3	سال 3
Year 4	سال 4
Year 5	سال 5

Year 6	سال 6
Year 7	سال 7
Year 8	سال 8
Year 9	سال 9
Year 10	سال 10
Year 11	سال 11
Year 12	سال 12
Ungraded	مقطع کلاسی مشخص نشده است

46. آیا فرزندتان در طی دوران یادگیری از راه دور و انعطاف پذیر در سال 2020 از خانه آموزش دیده است؟

Yes – my child has mainly learnt from home during periods of remote and flexible learning	بله - فرزندم در طی دوران یادگیری از راه دور و انعطاف پذیر به طور عمده از خانه آموزش دیده است
Yes – but my child has also attended school on-site (for example, if you are a permitted worker)	بله - ولی فرزندم همچنین حضوری به مدرسه رفته است (برای مثال، اگر شما از کارکنان مجاز هستید)
No – my child has continued to attend school on site (for example if you are a permitted worker, or if your child has attended a specialist school)	خیر - فرزندم به حضور در مدرسه ادامه داده است (برای مثال اگر شما از کارکنان مجاز هستید یا اگر فرزندتان به مدرسه کودکان استثنایی رفته است)

47. یک هفته معمولی را که فرزندتان از خانه آموزش می دید در نظر بیاورید، تقریباً چه مدت در مجموع شما (یا سایر بزرگسالان در خانواده تان) برای کمک به فرزندتان که در خانه آموزش می دیده است، وقت گذاشتید؟

None - my child typically didn't need help	هیچ - فرزندم به طور معمول نیاز به کمک نداشت
Less than 1 hour per week	کمتر از 1 ساعت در هفته
1 – 3 hours per week	1 تا 3 ساعت در هفته
4 – 5 hours per week	4 تا 5 ساعت در هفته
6 – 10 hours per week	6 تا 10 ساعت در هفته
11 – 20 hours per week	11 تا 20 ساعت در هفته
Over 20 hours per week	بیش از 20 ساعت در هفته

48. به طور کلی، به نظرتان میزان کاری که فرزندتان به هنگام آموزش از خانه دریافت کرده است، چطور بوده است؟

Far too light	بسیار کم
A bit light	قدری کم
About right	تقریباً درست
Too much	زیاد
Far too much	بسیار زیاد

49. آموزش از راه دور و انعطاف پذیر ...

My child less engaged with or interested in their schoolwork	باعث شده است فرزندم نسبت به تکالیف مدرسه اش کمتر علاقه نشان بدهد یا کار کند
No difference to my child's level of engagement with or interest in their schoolwork	هیچ تفاوتی را در میزان انجام یا علاقه فرزندم نسبت به تکالیف مدرسه ایجاد نکرده است
My child more engaged with or interested in their schoolwork	باعث شده است فرزندم نسبت به تکالیف مدرسه اش بیشتر علاقه نشان بدهد یا کار کند

با در نظر گرفتن تجربیات تان در مورد یادگیری از خانه، تا چه اندازه با این عبارات موافق یا مخالف هستید:

50. I understand what my child is expected to do each day	متوجه آنچه که از فرزندم هر روز انتظار می رود انجام بدهد، هستم
51. I can contact my child's teacher(s) when I need to	می توانم هر موقع که نیاز دارم با معلم (معلمین) فرزندم تماس بگیرم
52. Teachers communicate with me often enough about my child's progress	معلمین به اندازه کافی در مورد پیشرفت فرزندم با من ارتباط داشته اند
53. My child has adequate contact with their teacher(s)	فرزندم به اندازه کافی با معلم (معلمین) خود در تماس بوده است
54. My child often gets distracted from studying by other things happening in the house	فرزندم اغلب با موارد دیگری که در خانه اتفاق می افتد، حواسش از درس خواندن پرت می شود
55. My child often gets distracted from studying by other things happening online (e.g. social media)	فرزندم اغلب با موارد دیگری که به صورت آنلاین اتفاق می افتد (برای مثال، رسانه های اجتماعی)، حواسش از درس خواندن پرت می شود
56. My child does a full day's worth of schoolwork every school day	فرزندم تمامی روزهای مدرسه به اندازه یک روز کامل در مدرسه، تکالیف مدرسه را انجام می دهد
57. Since learning from home started, I feel like I have a better understanding of what my child is learning	از زمان شروع یادگیری از خانه، احساس می کنم که بهتر متوجه می شوم فرزندم چه یاد می گیرد

58. Since learning from home began, the school has improved aspects of its remote learning delivery over time	از زمان شروع یادگیری از خانه، مدرسه جنبه هایی از یادگیری از راه دور خود را به تدریج بهبود بخشیده است
59. Compared to normal onsite learning the school had more of an emphasis on academic achievement during period(s) of flexible and remote learning	مدرسه، در مقایسه با زمان یادگیری حضوری معمول، تاکید بیشتری بر موفقیت های تحصیلی در طی زمان (های) یادگیری از راه دور و انعطاف پذیر داشته است
60. Compared to normal onsite learning the school had more of an emphasis on student wellbeing during period(s) of flexible and remote learning	مدرسه، در مقایسه با زمان یادگیری حضوری معمول، تاکید بیشتری بر سلامتی دانش آموزان در طی زمان (های) یادگیری از راه دور و انعطاف پذیر داشته است
61. I feel well supported by my child's school and teachers to help my child learn from home	احساس می کنم مدرسه و معلمین فرزندم، از من حمایت خوبی جهت کمک به یادگیری فرزندم از خانه کرده اند
62. I feel that my child can learn just as effectively from home as they can in the classroom	احساس می کنم فرزندم به همان اندازه که در کلاس می تواند یاد بگیرد، در خانه هم می تواند یاد بگیرد
63. The school has responded effectively to feedback from parents	مدرسه نسبت به نظرات والدین به طور موثر پاسخ داده است
64. I have confidence in the school system in Victoria (ALL schools in Victoria)	من به نظام مدارس در ویکتوریا (تمامی مدارس در ویکتوریا) اعتماد دارم
65. I have confidence in the government school system in Victoria (these are also known as the state or public schools)	من به نظام مدارس دولتی در ویکتوریا (این مدارس به نام مدارس ایالتی یا دولتی شناخته شده اند) اعتماد دارم

66. به طور کلی، تا چه اندازه از عملکرد مدرسه در زمینه یادگیری از راه دور و انعطاف پذیر رضایت داشته ای

Very dissatisfied	بسیار ناراضی
Dissatisfied	ناراضی
Neither dissatisfied or satisfied	نه راضی نه ناراضی
Satisfied	راضی
Very satisfied	بسیار راضی

در حالیکه به آینده فکر می کنید، لطفا بیان کنید که تا چه حد موافق هستید که آموزش از راه دور و انعطاف پذیر باید در دسترس دانش آموزان باشد:

67. Temporarily to reduce infection risk (e.g. when the child is showing cold symptoms)	به طور موقت برای کاهش خطر عفونت (برای مثال، زمانی که کودک نشانه های سرما خوردگی دارد)
68. Temporarily to accommodate a child's special needs (e.g. anxiety to attend school)	به طور موقت برای برطرف کردن نیازهای خاص کودک (برای مثال، اضطراب برای رفتن به مدرسه)
69. Permanently to accommodate child / parent choice	به طور دائم در پاسخ به انتخاب دانش آموز / ولی

70. یادگیری از راه دور و انعطاف پذیر تا چه اندازه در فعالیت های روزانه معمول تان (برای مثال، کار، امور خانه و غیره) اختلال ایجاد کرده است؟

Not at all disruptive	کمی اختلال ایجاد کرده است
Slightly disruptive	در حد متوسطی اختلال ایجاد کرده است
Moderately disruptive	اختلال زیادی ایجاد کرده است



Highly disruptive	اختلال بسیار زیادی ایجاد کرده است
Extremely disruptive	کمی اختلال ایجاد کرده است

71. آیا فرزندتان معلولیت یا نیازهای اضافی دارد؟

Yes	بله
No	خیر

72. آیا مدرسه فرزندتان هیچیک از حمایت‌های زیر را برای فرزندتان در طی یادگیری از راه دور و انعطاف پذیر ارائه کرد؟ لطفاً تمامی موارد مربوطه را انتخاب کنید.

Created or modified your child's Individual Education Plans	برنامه‌های تحصیلی فردی فرزندتان را ایجاد یا اصلاح کرد
Held a Student Support Group meeting	جلسه گروهی حمایت از دانش آموز را برگزار کرد
Provided assistance with technology to support learning at home	برای حمایت از یادگیری در خانه، در زمینه تکنولوژی کمک کرد
Had regular contact with you or your child to check in on student progress	با فرزندتان یا شما در زمینه پیشرفت فرزندتان مرتب در تماس بود
Provided learning materials in accessible formats	مطالب آموزشی را به صورت قابل دسترسی ارائه داد
None of the above	هیچیک از موارد فوق

73. بالاترین سطح تحصیلی که کسب کرده اید چه می باشد؟

Postgraduate Degree	کارشناسی ارشد
Graduate Diploma / Graduate Certificate	فوق لیسانس / گواهی فوق لیسانس (مقطع تحصیلی بین کارشناسی و کارشناسی ارشد)
Bachelor's degree	کارشناسی
Advanced Diploma / Diploma	دپلم / دیپلم عالی (Diploma/ Advanced Diploma)
Certificates III / IV	گواهی سه / چهار
Year 12	سال 12
Year 11	سال 11
Year 10	سال 10
Certificates I / II	گواهی یک / دو
Year 9 or below	سال 9 یا پایین تر
Prefer not to say	ترجیح می دهم نگویم

مطلع هستیم که کروناویروس/ کووید-19 بر وضعیت مالی خانواده ها تاثیر گذاشته است. این سوال را از تمامی خانواده ها می پرسیم تا درک بهتری از مشکلات مالی که خانواده ها با آن مواجه هستند، داشته باشیم.

74. چه تغییراتی در اشتغال یا درآمد خانوادگی شما در اثر کروناویروس/ کووید-19 ایجاد شده است؟ لطفا تمامی موارد مربوطه را انتخاب کنید

No financial impact	تاثیر مالی ایجاد نشده است
Job loss by one adult (caregiver)	یکی از افراد بزرگسال (فرد مراقبت کننده) شغلش را از دست داده است
Job loss by two adults (caregivers)	دو فرد بزرگسال (افراد مراقبت کننده) شغلشان را از دست داده اند
Difficulty paying bills or buying necessities (e.g. food)	دشواری در پرداخت قبوض یا خرید ضروریات (برای مثال، مواد غذایی)
Adult having to work longer hours	فرد بزرگسال مجبور بوده است ساعات بیشتری را کار کند
Adult filed for unemployment (e.g. JobSeeker)	فرد بزرگسال درخواست کمک هزینه بیکاری داده است (برای مثال، JobSeeker)
Applied for Government assistance (e.g. JobKeeper)	درخواست برای کمک هزینه دولتی داده است (برای مثال، JobKeeper)
Prefer not to say	ترجیح می دهم نگویم